


 Національний технічний університет України «КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ імені ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»	Емблема кафедри (за наявності)	Назва кафедри, що забезпечує викладання
Порівняльна типологія. Робоча програма дисципліни (Силабус)		<b>Кафедра теорії,          практики та          перекладу          німецької мови</b>

### Реквізити дисципліни

Рівень вищої освіти	<i>Перший (бакалаврський)</i>
Галузь знань	<i>03 Гуманітарні науки</i>
Спеціальність	<i>035 Філологія</i>
Освітня програма	<i>Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька</i>
Статус дисципліни	<i>Обов'язкова</i>
Форма навчання	<i>Очна (денна)</i>
Рік підготовки, семестр	<i>2 курс, осінній семестр</i>
Обсяг дисципліни	<i>4 кредити (120 годин): 54 годин – аудиторна робота, 66 години - СРС</i>
Семестровий контроль/ контрольні заходи	<i>3 семестр: екзамен / 1 МКР ;</i>
Розклад занять	<i><a href="http://rozklad.kpi.ua">http://rozklad.kpi.ua</a></i>
Мова викладання	<i>Українська/Німецька</i>
Інформація про керівника курсу / викладачів	кандидат філологічних наук, доцент кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови Олійник Лідія Володимирівна  <a href="https://ktpnm.kpi.ua/node/519">https://ktpnm.kpi.ua/node/519</a>
Розміщення курсу	<a href="https://do.ipu.kpi.ua/course/view.php?id=7503">https://do.ipu.kpi.ua/course/view.php?id=7503</a>

### Програма дисципліни

#### 1. Опис дисципліни, її мета, предмет вивчення та результати навчання

Курс порівняльної типології входить до циклу лінгвістичних дисциплін, що формують філологічну базу майбутнього перекладача. Зміст дисципліни передбачає ознайомлення з лексичними та стилістичними особливостями німецької та української мов у зіставному аспекті.

**Основною метою** дисципліни «Порівняльна типологія» є здатність студентів спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово; бути критичним і самокритичним, виявляючи, ставлячи та вирішуючи відповідні наукові проблеми; усвідомлювати принципи організації німецької мови, її природу, функції, рівні та структурну типологію німецької та української мов, знаходити спільне та відмінне у лексичних системах двох мов і визначити особливості вживання мовних одиниць, що виражають подібні поняття, віднайти ключ до вибору варіанта перекладу з фахової точки зору; виявляти основні фонологічні, граматичні, лексичні та синтаксичні параметри в стилістичному аспекті; аналізувати діалектні та соціальні різновиди німецької та української мов, виявляючи їхні стилістичні диференціації й описуючи соціолінгвальну ситуацію; використовувати в професійній діяльності знання про особливості побудови художнього твору; здійснювати лінгвістичний та перекладознавчий аналізи текстів різних стилів та жанрів, виділяючи структурно-композиційні характеристики текстів різних стилів; здійснювати соціолінгвістичний, лінгвокультурологічний та порівняльно-типологічний аналіз мовних явищ, зокрема співставляти стилістичні явища німецької та української мов.

**Предметом** дисципліни є опис словникового складу мови в синхронії та діахронії, визначення та методи вивчення значення слова, причини і типи семантичних змін, співвідношення слова і стійких словосполучень, типи синтагматичних і парадигматичних відношень у лексиці, соціальне і територіальне варіювання мови, типи та джерела запозичень лексичних одиниць, а також функціональні стилі німецької мови, їхні ознаки та особливості, стилістичний потенціал текстів різних функціональних стилів та стилістично марковані одиниці різних мовних рівнів.

Дисципліна «Порівняльна типологія.» викладається на другому курсі, в 3 семестрі.

Після засвоєння дисципліни студенти мають продемонструвати такі **програмні результати навчання**:

1. Аналізувати мовні одиниці німецької та української мов, визначати їхню взаємодію, їхній стилістичний потенціал, встановлювати парадигматичні та синтагматичні зв'язки та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють, ставити і вирішувати практичні завдання в галузі лексикології та стилістики.
2. Усвідомлювати особливості функціонування та стратифікації німецької та української мов (враховуючи їхні стилістичні закономірності та типологічні відмінності), основні напрямки і тенденції класичних лінгвістичних досліджень, закономірності розвитку зазначених мов у контексті сучасних лінгвокультур.
3. Зіставляти різні одиниці мови і мовлення з метою визначення ключової інформації в оригінальному тексті, встановлюючи його стилістичний потенціал, здійснювати компаративний аналіз лексичних структур та явищ німецької та державної мов, виділяючи їх ізоморфні та аломорфні ознаки, долати лексичну інтерференцію німецької та української мов шляхом виявлення схожих і відмінних рис обох мов в усному та письмовому мовленні.
4. Здійснювати лінгвістичний і перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів (послідовно застосовувати теоретичні знання на практиці лінгвістичного аналізу на лексичному рівні, у т.ч. при написанні наукових робіт), описувати соціолінгвальну ситуацію.

## **2. Пререквізити та постреквізити дисципліни (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)**

Дисципліна "Порівняльна типологія." вивчається в 3 семестрі другого року навчання. За структурно-логічною схемою ОП освітні компоненти «Сучасна українська мова та культура» та «Зіставна граматики» є важливою передумовою вивчення «Порівняльної типології». Знання й уміння, здобуті у процесі вивчення «Порівняльної типології» є передумовою подальшого вивчення освітнього компонента «Переклад та редагування фахових текстів».

## **3. Зміст дисципліни**

**Тема 1.** Предмет і завдання порівняльної лексикології

**Тема 2.** Слово як базова одиниця мови

**Тема 3.** Шляхи збагачення словникового складу німецької та української мов

**Тема 4.** Лексико-семантична система німецької й української мов

**Тема 5.** Історична диференціація словникового складу німецької та української мов

**Тема 6.** Соціолінгвістична та функціональна стратифікація словникового складу німецької та української мов

**Тема 7.** Фразеологія німецької та української мов

**Тема 8.** Лексикографія

**Тема 9.** Тенденції розвитку сучасної німецької мови. Новітні галузі досліджень.

**Тема 10.** Завдання та актуальні проблеми порівняльної стилістики

**Тема 11.** Порівняльна стилістична лексикологія

**Тема 12.** Контрастивна фразеостилістика

**Тема 13.** Стилiстичні аспекти словотвору

**Тема 14.** Контрастивна стилістична морфологія

**Тема 15.** Контрастивний стилістичний синтаксис

**Тема 16.** Контрастивна фоностилістика

#### **4. Навчальні матеріали та ресурси**

##### **Основна:**

1. Левицький В.В. Лексикологія німецької мови. – Вінниця: Нова книга, 2014. 390 с.
2. Лавриненко Г.Я., Лавриненко О.Л. Вступ до порівняльної лексикології німецької та української мов: навч. посібник. – Луцьк: Редакційно-видавничий відділ ВНУ ім. Лесі Українки, 2010. 175 с.
3. Ivanenko S. Interkulturelle Stilistik der deutschen und ukrainischen Sprache: Vorlesungsreihe. – Київ: Національний педагогічний університет імені М.П. Драгоманова, 2011. 173 с.
4. Тимченко Є.П. Порівняльна стилістика німецької та української мов: посібник для студентів-германістів філологічних та перекладацьких відділень вищих навчальних закладів. – Вінниця: Нова книга, 2006. 239 с.

##### **Додаткова:**

5. Бодик О. П., Рудакова Т. М. Сучасна українська літературна мова. Лексикологія. Фразеологія. Лексикографія. Навч. посіб.– К.: Центр учбової літератури, 2011.
6. Бондар О.І., Карпенко Ю.О., Микитин-Дружинець М.Л. Сучасна українська мова. – К.: Академія, 2006.
7. Бондаренко К.Л., Бондаренко О.С. Зіставна лексикологія (гендерний та соціолінгвістичний аспект): навчальний посібник. – Вінниця: Нова Книга, 2011.
8. Володіна Т.С. Теоретична та практична лексикологія сучасної німецької мови: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. – Севастополь: Дельта, 2012.
9. Гінка Б.І. Lexikologie des Deutschen. Vorlesungen und Seminare. – Тернопіль: Навчальна книга – Богдан, 2010.
10. Oguy O.D. Lexikologie der deutschen Sprache. – Winnytsa: Nowaknyha, 2003.
11. Плющ М.Я., Бевзенко С.П., Грипас Н.Я. Сучасна українська літературна мова: Підручник; За ред. М. Я. Плющ. – 3-є вид. – К.: Вища шк., 2001.
12. Пономарів О.Д., Різун В.В., Шевченко Л.Ю. Сучасна українська мова: Підручник; За ред. О. Д. Пономарева. – 3-є вид. – К.: Либідь, 2005.
13. Ролік А.В. Лексикологія сучасної німецької мови. – Ніжин: НДПУ ім. М.Гоголя, 2003. – 2-е вид.
14. Селіванова О. О. Лінгвістична енциклопедія. – Полтава: Довкілля-К, 2010.
15. Braun P. Tendenzen in der deutschen Gegenwartssprache. Sprachvarietäten. – 4. Auflage. – Stuttgart, Berlin, Köln: Verlag W. Kohlhammer, 1998.
16. Heusinger S. Die Lexik der deutschen Gegenwartssprache. Eine Einführung. – München: Fink, 2004.
17. Schippan Th. Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache. – Tübingen: Niemeyer Verlag, 2002.
18. Püschel U. Wie schreibt man gutes Deutsch? Dudenverlag. Mannheim – Leipzig – Wien – Zürich, 2000.
19. Sanders W. Gutes Deutsch. Stil nach allen Regeln der Kunst. Becksche Reihe, Verlag C. H. Beck. – München, 2002.

Література знаходиться на кафедрі теорії, практики та перекладу німецької мови.

#### **Навчальний контент**

#### **5. Методика опанування дисципліни**

Під час навчання застосовуються метакогнітивні стратегії (за допомогою яких здобувач планує, організовує й контролює свою навчальну діяльність, виконання самостійної роботи,

аналізує власний прогрес), когнітивні(свідомі способи організації навчання, наприклад, вибір наукових джерел (використання словників та інших ресурсів), повторення пройденого матеріалу для кращого запам'ятовування, проведення аналогій, запам'ятовування ключових одиниць та понять, тощо) та соціально-афективні стратегії (навчання через взаємодію, обмін інформацією), які реалізуються через:

- пояснювально-ілюстративний метод;
- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, тощо);
- евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: порівняння лексичних явищ української та німецької мов; які мають на меті виявлення спільних та відмінних рис; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо;
- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів;
- урізноманітнення форм навчання: робота в групах, самостійна робота тощо.

Усі методи і форми навчання мають на меті стимулювати пізнавальну діяльність студентів, їхню активність на заняттях, самостійність, креативність, що є визначальними факторами мотивації здобувачів до вивчення дисципліни «Порівняльна типологія».

Для ефективної комунікації з метою розуміння структури та змісту дисципліни та засвоєння матеріалу використовуються такі інструменти комунікації, як електронна пошта, Telegram або Viber, Zoom, за допомогою яких:

- спрощується розміщення та обмін навчальним матеріалом;
- здійснюється надання зворотного зв'язку студентам стосовно навчальних завдань та змісту дисципліни;
- оцінюються навчальні завдання студентів;
- ведеться облік виконання студентами плану дисципліни, графіку виконання навчальних завдань та оцінювання студентів.

Під час навчання та для взаємодії зі студентами використовуються сучасні інформаційно-комунікаційні та мережеві технології для вирішення навчальних завдань, а також обладнання (проектор та електронні презентації для висвітлення окремих тем).

Тиждень	Зміст навчальної роботи	Лекційні/практичні заняття	Рекомендований час СРС
1	<b>Лекція 1.</b> Предмет і завдання порівняльної лексикології. Слово як базова одиниця мови. <b>СРС:</b> опанування лекційного матеріалу.	2	1
2	<b>Лекція 2.</b> Шляхи збагачення словникового складу німецької та української мов. <b>СРС:</b> опанування лекційного матеріалу.	2	1
3	<b>Практичне заняття 1</b> Основні ознаки німецького та українського слова. Значення слова. Словотвір. <b>СРС</b> Виконання практичних завдань: №1, ст. 298-299, впр. 27-30; стр. 328, впр. 21-25.	2	2
4	<b>Лекція 3.</b> Лексико-семантична система німецької й української мов. <b>СРС:</b> опанування лекційного матеріалу.	2	1
5	<b>Лекція 4.</b> Історична диференціація словникового складу німецької та української мови. <b>СРС:</b> опанування лекційного матеріалу.	2	1

Тижде нь	Зміст навчальної роботи	Лекційні/ практичні заняття	Рекомендов аний час СРС
6	<b>Практичне заняття 2</b> Парадигматичні та синтагматичні відношення в лексико-семантичній системі. Архаїзми та неологізми. <b>СРС:</b> Виконання практичних завдань: №1, стр. 306-308, впр. 3-7; стр.309-311, впр. 1-5.	2	2
7	<b>Лекція 5.</b> Соціолінгвістична та функціональна стратифікація словникового складу німецької та української мов. <b>СРС:</b> опанування лекційного матеріалу.	2	1
8	<b>Лекція 6.</b> Соціолінгвістична та функціональна стратифікація словникового складу німецької та української мов (продовження). <b>СРС:</b> опанування лекційного матеріалу.	2	1
9	<b>Практичне заняття 3</b> <b>СРС:</b> Діалекти в Німеччині та Україні. Соціолінгвістична стратифікація словникового складу. Мотивованість і зміна значення слова. Виконання практичних завдань: №1, ст. 313-318, впр. 9-11; 17-19.	2	2
10	<b>Лекція 7.</b> Фразеологія німецької та української мов. <b>СРС:</b> опанування лекційного матеріалу.	2	1
11	<b>Лекція 8.</b> Лексикографія. <b>СРС:</b> опанування лекційного матеріалу.	2	1
12	<b>Практичне заняття 4</b> <b>СРС:</b> Фразеологія німецької та української мов.  Виконання практичних завдань: №1: ст. 320-325, впр. 11-16.	2	2
13	<b>Лекція 9.</b> Тенденції розвитку сучасної німецької мови. Новітні галузі досліджень. <b>СРС:</b> опанування лекційного матеріалу.	2	1
14	<b>Лекція 10.</b> Завдання та актуальні проблеми порівняльної стилістики. <b>СРС:</b> опанування лекційного матеріалу.	2	1
15	<b>Практичне заняття 5</b> Проблема класифікації стилів. Система мовних засобів, що характеризують стиль. Специфічні риси стилів. Екстралінгвістичні забарвлення стилю <b>СРС:</b> Переклад і стилістичний аналіз тексту — лікарської інструкції Dolormin extra. Виконання практичних завдань: №4: ст. 167, впр. 1-8; №1:	2	2
16	<b>Лекція 11.</b> Порівняльна стилістична лексикологія. <b>СРС:</b> опанування лекційного матеріалу.	2	1
17	<b>Лекція 12.</b> Порівняльна стилістична лексикологія. <b>СРС:</b> опанування лекційного матеріалу.	2	1

Тижде нь	Зміст навчальної роботи	Лекційні/ практичні заняття	Рекомендов аний час СРС
18	<b>Практичне заняття 6</b> Стилістичні аспекти синонімії антонімії полісемії та паронімії. <b>СРС:</b> Виконання практичних завдань: №4: ст. 167-171, впр. 4, 5, 9; №4: ст. 172-175, впр. 3, 4, 5; №4: стр. 176-179, впр. 4, 5, 6.	2	2
19	<b>Лекція 13.</b> Порівняльна стилістична лексикологія. <b>СРС:</b> опанування лекційного матеріалу.	2	1
20	<b>Лекція 14.</b> Контрастивна фразеостилістика. <b>СРС:</b> опанування лекційного матеріалу.	2	1
21	<b>Практичне заняття 7</b> Стилістичні аспекти маркованих лексичних одиниць, запозичень, власних імен. Контрастивна фразеостилістика. <b>СРС:</b> Виконання практичних завдань: №4: ст. 180-184, впр. 5, 6, 7; стр. 185-188, впр. 3, 4, 6; стр. 189, впр. 5; стр. 194-195, впр. 4, 7.	2	1
22	<b>Лекція 15.</b> Стилістичні аспекти словотвору <b>СРС:</b> опанування лекційного матеріалу.	2	1
23	<b>Лекція 16.</b> Контрастивна стилістична морфологія <b>СРС:</b> опанування лекційного матеріалу.	2	1
24	<b>Практичне заняття 8.</b> Стилістичні аспекти словотвору. Стилістична морфологія. <b>СРС:</b> №4: стр.197-200, впр. 7, 9; стр. 207- 211 впр. 4, 6, 8, 10.	2	1
25	<b>Лекція 17.</b> Контрастивний стилістичний синтаксис <b>СРС:</b> опанування лекційного матеріалу.	2	1
26	<b>Лекція 18.</b> Контрастивна фоностилістика <b>СРС:</b> опанування лекційного матеріалу.	2	1
27	<b>МКР</b>	2	4
<b>Загальна кількість</b>		54	<b>66</b> <b>(включно</b> <b>30 годин</b> <b>на</b> <b>підготовку</b> <b>до</b> <b>екзамену)</b>

## 6. Самостійна робота студента

Дисципліна передбачає такі види самостійної роботи: підготовка до практичних занять, підготовка до експрес-контролів, підготовка до МКР та підготовка до екзамену. Час, відведений на кожен з цих видів самостійної роботи, вказаний у п. 5.

## 7. Політика дисципліни

### Відвідування занять

Система оцінювання орієнтована на отримання балів за роботу на практичних заняттях, тому невідвідування занять суттєво знижує рейтинг студента.

Кожен студент має право відпрацювати пропущені з поважної причини (лікарняний, мобільність тощо) заняття за рахунок самостійної роботи. Результат модульної контрольної роботи для студента, який не з'явився на контрольний захід без поважних причин, є нульовим. Студент, який не з'явився на модульну контрольну роботу через поважні причини, повинен особисто (або через іншу особу) не пізніше наступного дня повідомити про це і протягом тижня після виходу надати відповідні пояснення та підтверджуючі документи. У такому випадку йому надається можливість в індивідуальному порядку написати МКР. Детальніше за посиланням: [http://osvita.kpi.ua/sites/default/files/downloads/Pol\\_potocnyi\\_kalendar\\_semestr\\_kontrol.pdf](http://osvita.kpi.ua/sites/default/files/downloads/Pol_potocnyi_kalendar_semestr_kontrol.pdf).

### Академічна доброчесність

Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

### Процедура оскарження результатів контрольних заходів

Студенти мають можливість підняти будь-яке питання, яке стосується процедури контрольних заходів та очікувати, що воно буде розглянуто згідно із наперед визначеними процедурами.

Студенти мають право оскаржити результати контрольних заходів, але обов'язково аргументовано, пояснивши з яким критерієм не погоджуються. Детальніше: [http://osvita.kpi.ua/sites/default/files/downloads/Pol\\_potocnyi\\_kalendar\\_semestr\\_kontrol.pdf](http://osvita.kpi.ua/sites/default/files/downloads/Pol_potocnyi_kalendar_semestr_kontrol.pdf).

### Інклюзивне навчання

Дисципліна «Порівняльна типологія» може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами.

## 8. Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)

**Рейтинг студента(-ки) з дисципліни складається з балів, що він/вона отримує за:**

№ з/п	Контрольний захід	%	Ваговий бал	Кіл-ть	Всього
1.	Робота на практичних заняттях, якість виконання домашнього завдання	18%	3	6	18
2.	Письмовий експрес-контроль на лекції	32%	2	16	32
3.	Модульна контрольна робота	10%	10	1	10
4.	Екзамен	40%	40	1	40
	<b>Всього</b>				<b>100</b>

### ПОТОЧНИЙ КОНТРОЛЬ

**Критерії нарахування балів:**

#### 1. Робота на практичних заняттях

На практичних заняттях передбачено виступи з доповіддю-презентацією до кожного з теоретичних питань, запланованих до розгляду та виконання практичних завдань. На один виступ відводиться приблизно 10 хвилин.

- «відмінно», повне розкриття теми доповіді, активна робота, повне і цілком правильне виконання усіх завдань (допускаються незначні помилки) – 3 – 2,7 бала;

- «добре», плідна робота, неповне висвітлення теоретичного питання, виконання завдань з помилками – **2,6 – 1,9 бала**;
- «задовільно», пасивна робота, частково правильне виконання завдань – **1.8 бала**;
- «незадовільно», пасивна робота, невиконання завдань – **0 балів**.

## 2. Письмовий експрес-контроль

Письмовий експрес-контроль складається з **20 тестових завдань**, вірна відповідь на кожне з запитань оцінюється в **0,1 бала**, неправильний варіант – **0 балів**. Студент отримує відповідну кількість балів за виконану роботу за умови, якщо виконано мінімум 60% завдань. Тобто мінімальна кількість балів за письмовий експрес-контроль становить **1.2 балів**, максимальна – **2 бали** (в залежності від набраних балів).

Якщо студент не подолав нижню межу позитивного оцінювання, тобто набрав **1,1 бала і менше**, то така робота вважається незарахованою і оцінюється в **0 балів**.

## 3. Модульна контрольна робота

Модульна контрольна робота складається з **40 тестових завдань**.

Ваговий бал за виконання кожного завдання **0,25 бала**.

- **9-10 балів** («відмінно») – безпомилково правильне виконання завдань (не менше 90% потрібної інформації);
- **7,5-8 балів** («добре») – правильне виконання завдань з незначними недоліками (не менше 75% потрібної інформації);
- **7-6 балів** («задовільно») – виконання завдань з допущенням помилок (не менше 60% потрібної інформації);
- **0 балів** («незадовільно») – кількість правильно виконаних завдань не відповідає вимогам мінімальної задовільної оцінки, МКР не зараховано.

## КАЛЕНДАРНИЙ КОНТРОЛЬ

№ атестації	Термін атестації	Умови отримання атестації
Перша атестація	8-ий тиждень	Поточний рейтинг <b>не менше 14 балів</b> (50% від максимально можливого поточного рейтингу)
Друга атестація	15-ий тиждень	Поточний рейтинг <b>не менше 25.5 балів</b> (50% від максимально можливого поточного рейтингу)

## СЕМЕСТРОВА АТЕСТАЦІЯ СТУДЕНТІВ

Умова допуску до екзамену	Критерій
---------------------------	----------

1 Стартовий рейтинг

Не менше 36 балів

Екзамен складається з **2 теоретичних питань та 2 блоків практичних завдань**, кожне з яких оцінюється в **10 балів**

### Теоретичне питання:

- 10-9 бали («відмінно») – ґрунтовне розкриття теоретичного питання, вільне володіння матеріалом, наведення прикладів (не менше 95% потрібної інформації);
- 7,5-8,5 балів («добре») – достатньо повна відповідь на теоретичне питання (не менше 75% потрібної інформації);
- 7-6 балів («задовільно») – неповна відповідь (не менше 60% потрібної інформації);



- 0 балів («незадовільно») – незадовільна відповідь, що не відповідає вимогам мінімальної задовільної оцінки.

**Практичне завдання:**

- 10-9 бали («відмінно») – безпомилково правильне виконання практичного завдання (не менше 95% виконаного завдання);
- 7,5-8,5 балів («добре») – правильне виконання практичного завдання з незначними неточностями (не менше 75% виконаного завдання);
- 7-6 балів («задовільно») – виконання практичного завдання з допущенням 2-4 помилок (не менше 60% виконаного завдання);
- 0 балів («незадовільно») – незадовільне виконання завдання, що не відповідає вимогам мінімальної задовільної оцінки.

**Таблиця переведення рейтингових балів до оцінок за університетською шкалою**

Бали	Оцінка за університетською шкалою
100 ... 95	Відмінно
94 ... 85	Дуже добре
84 ... 75	Добре
74 ... 65	Задовільно
64 ... 60	Достатньо
Менше 60	Незадовільно
Менше 36	Не допущено

**9. Додаткова інформація з дисципліни**

На екзаменаційну роботу винесено тематичний матеріал, який зазначений в пункті **Зміст дисципліни**.

Відповідно до **Положення про визнання в КПІ ім. Ігоря Сікорського результатів навчання, набутих у неформальній / інформальній освіті** студенти мають можливість зарахувати результати свого навчання у інших формах освіти (наприклад, сертифікати про проходження дистанційних чи онлайн курсів за відповідною тематикою). Детальніше: [https://document.kpi.ua/files/2020\\_7-177.pdf](https://document.kpi.ua/files/2020_7-177.pdf)

**Робочу програму навчальної дисципліни (силабус):**

**Розробила**

доцент кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови, канд. філол. наук Олійник Лідія Володимирівна

**Ухвалено**

кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 11.06.2024 р.)

**Погоджено**

Методичною комісією ФЛ (протокол №12 від 26 .06.2024 р.)